

# COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES « LE MOT D'OR » 2001

Mardi 20 mars 2001 de 14 h à 15 h

## Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du vocabulaire des affaires dans votre langue maternelle et en français.

## SUJET

Le sujet comporte cinq parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

**1<sup>ère</sup> partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue :**

a) Un robot logiciel assistant l'internaute pour ses achats en ligne. La fonction de ce type de robot logiciel consiste à parcourir la toile, à la place du consommateur, à la recherche de sites commerciaux offrant le produit désiré au meilleur prix. Le robot enregistre la demande, rôde à travers la toile à la recherche des sites marchands qui proposent l'article recherché aux prix les plus bas et présente les résultats sous la forme d'un tableau comparatif.

Réponse :

b) Les personnes consommant de manière excessive les émissions télévisées. Certains consommateurs de télévision passent la plus grande partie de leur temps de loisirs devant le petit écran, généralement affalés sur un canapé ou dans un fauteuil, quels que soient l'intérêt et la qualité des programmes proposés, et apparaissent ainsi comme de véritables drogués de la télévision.

Réponse :

c) Une société commerciale qui offre ses produits ou services exclusivement sur l'internet. À côté des entreprises de vente à distance qui interviennent de manière complémentaire sur la toile, il existe des sociétés qui vendent exclusivement de cette façon des services spécifiques à l'internet (services d'accès au réseau, sites portails, sites spécialisés dans le courtage en ligne...) ou même des produits traditionnels (livres, disques...).

Réponse :

**2<sup>ème</sup> partie : trouvez, en français et dans votre langue, le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :**

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

|  |  |
|--|--|
| Publication imprimée, sonore ou filmée, réalisée par une entreprise et destinée à ses différents collaborateurs  |  |
| Vente à distance utilisant les techniques de télécommunication ou radiodiffusion   |  |
| Client qui a conclu un contrat avec une société exploitant un service de télécommunication en vue de l'usage régulier de ce service  |  |
| Désignation conventionnelle permettant l'identification d'un utilisateur du courrier électronique et l'acheminement des messages qui lui sont destinés   |  |
| Prendre en location un véhicule de transport collectif soit pour un parcours précis, soit pour une durée déterminée  |  |
| Employé d'un magasin en libre service chargé d'assister la clientèle aux caisses de sortie   |  |
| Ordinateur portable sans clavier dans lequel les données sont saisies directement sur l'écran  |  |
| Billet permettant à un voyageur de fixer librement la date de son voyage   |  |
| Dans une messagerie électronique, espace de mémoire réservé à un abonné, dans lequel sont conservés les messages qui lui sont destinés et éventuellement les messages qu'il envoie   |  |
| Titre permettant d'obtenir des prestations ou des services payés d'avance ou non, notamment dans les hôtels et les restaurants (nuitées, hébergement, repas), ainsi que la location d'automobiles                                  |  |
| Grande surface de vente rassemblant plusieurs commerces et comprenant un parc de stationnement   |  |
| Conférence dans laquelle les interlocuteurs sont répartis dans deux lieux, ou plus, reliés entre eux par des moyens de télécommunication   |  |
| Se dit d'un voyageur qui n'utilise pas la réservation effectuée en sa faveur   |  |
| Se dit d'un moyen de paiement en monnaie fiduciaire (billets de banque et pièces métalliques)  |  |
| Ensemble de prestations de service (transport, hébergement, restauration, visites, excursions, distractions, etc.) proposé à prix fixe par un organisateur de voyages ou de séjours  |  |
| Partie rectangulaire de l'écran d'un ordinateur à l'intérieur de laquelle sont affichées les informations relatives à une activité déterminée  |  |
| Action consistant à réunir les envois de marchandises en provenance de plusieurs expéditeurs ou à l'adresse de plusieurs destinataires, et à organiser et faire exécuter l'acheminement du lot ainsi constitué par un transporteur |  |
| Personne physique ou morale qui apporte un soutien matériel, sans contrepartie directe de la part du bénéficiaire, à une œuvre ou à une personne pour l'exercice d'activités présentant un intérêt général                         |  |
| Mercatique appliquée aux approvisionnements  |  |
| Exigence anticipée d'une créance, motivée, par exemple, par le non respect par le débiteur de ses obligations contractuelles   |  |

**3<sup>ème</sup> partie : dites-le dans votre langue.**

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots en caractères gras par des équivalents de votre langue. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

La **causerie télévisée** était menée **en direct** par une animatrice **de charme**. Lorsqu'elle passa la parole à Valentin et qu'on braqua sur lui les **projecteurs**, il éclata d'un rire sonore qui était son **indicatif** et qui fit sursauter l'**opérateur de prise de vues**. Ce rire le faisait passer pour un peu **loufoque**. Au risque de paraître un **homme fini**, il fit une **rétrospective** de sa carrière. Non, ses parents ne faisaient pas partie du **gratin international** mais appartenaient tout au plus à la **classe moyenne**. Il avait eu malgré cela une jeunesse assez **détendue**, et même **décontractée**, plus portée vers les **amusements** que vers le travail, n'hésitant pas à perdre son temps en regardant un **navet** dans un **ciné-parc** pour faire admirer sa voiture, qu'il avait **transformée, améliorée et personnalisée** pour la rendre **plus belle et plus fonctionnelle**.

Il s'était ressaisi à temps et, après des études dans une **école de commerce** réputée, il était devenu un **chasseur d'économies** efficace recherché par les **grandes affaires**.

Mais il avait une âme de **travailleur indépendant** et avait décidé de profiter de l'essor de la **toile** pour devenir **cyberentrepreneur** en se lançant **en ligne** dans le commerce en **discompte**. Comme il était du genre "**clics et briques**", il ne négligeait pas les contraintes en matière d'approvisionnements et de livraisons. Adeptes, pour ses achats personnels, de l'**achat grand public** et des **achats groupés** sur le **Réseau**, il faisait appel aux **relations interentreprises** par la même voie pour son affaire. Il achetait ainsi à meilleur prix grâce à l'**approvisionnement par l'internet** et n'hésitait pas à **confier à d'autres entreprises la recherche de fournisseurs étrangers au meilleur rapport qualité-prix**. Pour fidéliser ses clients, il pratiquait la **mercatique personnalisée**.

L'émission terminée, il se contenta d'un **repas rapide** dans un **libre-service** et regagna son appartement. Il était en train de taper son **plan de développement** sur son **bloc-notes électronique** lorsque le **vibreur** de son **récepteur d'appels** retentit : un **message** venait de s'afficher sur l'**écran**. Le **capital-risqueur** qu'il avait pressenti lui fixait un rendez-vous. Il allait pouvoir conclure à l'**arraché** un **accord** avec lui. C'était une bonne nouvelle qui allait conforter son projet d'**association** avec une **jeune-pousse** complémentaire de la sienne. Elle détenait une excellente **base de données d'adresses de courrier électronique** et son **dirigeant** avait une **expérience** intéressante en **cybermercatique**.

**4<sup>ème</sup> partie** : pour chacun des 2 mots suivants du français des affaires, choisissez (en mettant une croix dans la case correspondante) l'origine étymologique qui vous semble être la bonne :

**Bogue (informatique) :**

- bogue (français) : enveloppe de la châtaigne
- bolc'h (breton) : capsule de lin
- bug (anglais des États-Unis) : insecte
- boca (latin) : nom d'un poisson

**@ (dit "a commercial" ou "arobas") :**

- arroba (espagnol) : unité de poids
- ad (latin) : à, chez
- at (anglais) : à
- a rond bas (français) : terme de typographie

**5<sup>ème</sup> partie** : sachez entreprendre en français. Présentez, en une vingtaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.